Porównanie tłumaczeń I Tesaloniczan 3:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | by nikt być zachwianym wśród ucisków tych sami bowiem wiecie że do tego jesteśmy położeni |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | tak by nikt nie chwiał się w tych uciskach.\* Sami bowiem wiecie, że na to jesteśmy wyznaczeni.\*\* \*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | (by) nikt (nie) chwiać się\* wśród utrapień tych. Sami bowiem wiecie, że do tego jesteśmy położeni. [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | (by) nikt być zachwianym wśród ucisków tych sami bowiem wiecie że do tego jesteśmy położeni |

1. 1) <x>470 5:11</x>; <x>470 10:23</x>; <x>500 15:20</x>; <x>510 14:22</x>; <x>620 3:12</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: ustanowieni. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>470 4:3</x>; <x>530 7:5</x>; <x>540 11:3</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Składniej: "by nikt nie chwiał się". [↑](#footnote-ref-5)